



EURIG Members Meeting 19-20 September, 2013 Stockholm



Informe de asistencia.

Roberto Gómez Prada

Departamento de Proceso Técnico. Servicio de Catalogación.

Los días 19 y 20 de septiembre tiene lugar en Estocolmo la reunión anual de miembros de EURIG, el Grupo Europeo de Interés en RDA. EURIG tiene como objetivo el debate sobre las especificidades de RDA y su análisis de cara a una posible implementación en las bibliotecas europeas. A la reunión, celebrada en la sala Lindgren de la Biblioteca Nacional de Suecia, acuden 27 delegados en representación de más de 20 instituciones. El número de países participantes asciende a 17, tres más que en la edición de 2012.

La reunión se lleva a cabo de acuerdo a la [Agenda](#) redactada por el comité directivo saliente. El orden del día de las dos sesiones contempla los siguientes puntos fundamentales:

1. Actualizar la información del grupo y sus miembros.

Tras la reciente incorporación de la representante de la Biblioteca Nacional de Islandia, EURIG cuenta actualmente con 31 miembros. Por parte de la BNE la representante oficial es María Jesús Morillo, que sucede en el cargo a Mar Hernández Agustí.

En 2012 el grupo redactó un [informe](#) acerca de la situación de cada institución miembro en relación a una posible implementación de RDA y *FRBRización* de su catálogo. Para ello se pidió a cada institución que respondiera las preguntas de un cuestionario; este verano se ha vuelto a enviar el mismo cuestionario para revisar resultados y redactar un nuevo informe actualizado.



Todavía no está cerrado el plazo para responder al cuestionario, por lo que hasta dentro de poco no se podrán conocer las conclusiones. A modo de adelanto Alan Danskin (*chair* del grupo) expone que las instituciones que han decidido implementar RDA ya son cuatro más que el año pasado. Algunos países hacen públicas las fechas escogidas para tal reconversión (Holanda, 2014; DNB, 2015; Finlandia, 2015; Letonia, 2016). En principio la BNE tomará una decisión a lo largo de 2014.

2. Informes de los grupos de trabajo creados en reuniones anteriores

En la reunión anterior -mantenida en la BNE en septiembre de 2012- se crearon dos grupos especializados de trabajo dentro de EURIG, uno relativo a obras agregadas y otro relativo a catalogación de música.

Grupo de obras agregadas: El grupo, del que forma parte Pilar Tejero como representante de la BNE, se ha mostrado muy activo. Varias videoconferencias y una reunión técnica auspiciada por la BNF han dado como resultado dos Discussion papers enviados al JSC para su estudio. Los documentos se refieren a compilaciones de obras así como a obras ilustradas. Ahora se espera respuesta del JSC, ya que es un tema para el que también han escrito propuestas otros grupos e instituciones.

Grupo de música: el grupo no ha comenzado su andadura aún. En un primer momento se piensa en su desactivación, pero finalmente se intentará que comience su trabajo al amparo de la IAML. Anders Cato, secretario del comité de catalogación de la IAML, se hará cargo de esa activación del grupo. Por parte de la BNE formará parte de este grupo M^a Teresa Delgado.

3. Debate sobre las propuestas de enmienda de RDA que el Joint Steering Committee discutirá en su reunión de noviembre.

Se debaten [diferentes propuestas presentadas al JSC a lo largo de 2013](#). No se redactarán respuestas oficiales como ocurriera en reuniones anteriores, pero Alan Danskin dará a conocer la opinión de EURIG respecto a cada una durante la reunión del JSC de noviembre. Al final de este documento se puede encontrar un anexo con las propuestas debatidas y el resultado de los debates.

Se presta una especial atención al tratamiento de las materias en RDA. Entre las dos propuestas que maneja el JSC (una de Barbara Tillet y otra de la ALA) se decide apoyar la de la ALA sin consenso pero sí por mayoría. De esta manera, aunque se pierda cierta exactitud en lo que a la aplicación del modelo FR** se refiere, lo que se consigue es un anclaje entre cada sistema de clasificación/indización y las reglas RDA. Eso evitaría el tener que cambiar de sistemas de clasificación/indización sin por ello renunciar a la interoperabilidad de los datos.



4. Elección del nuevo comité ejecutivo.

El comité ejecutivo actual termina mandato tras esta reunión. Se convocan elecciones para elegir un nuevo comité ejecutivo de EURIG. El comité saliente estaba formado por Alan Danskin (*chair*), Gildas Ilien (*vice chair*) y Laura Peters (*secretary*).

Las elecciones dan como resultado el siguiente comité:

Chair: Verena Schaffner (Austrian Library Network)

Vice Chair: Alan Danskin (British Library)

Secretary: Laura Peters (National Library Netherlands); Lian Wintermans, de su misma biblioteca, la seguirá supliendo mientras siga de baja.

5. Mesa redonda para la puesta en común de iniciativas que cada institución esté llevando a cabo en campos relacionados con la implementación de RDA/FRBR.

La jornada del viernes se dedica a una mesa redonda acerca de desarrollos actuales en materia de Datos abiertos, Datos enlazados, *FRBRización* de catálogos, ISNI y recursos electrónicos, entre otras materias.

Todas las instituciones participantes tienen claro que la naturaleza de sus servicios los obliga a tener abiertos y accesibles los datos que producen. El mayor problema al respecto es el derivado de las licencias de uso de esos datos, para el que de momento nadie parece haber encontrado una solución plenamente satisfactoria.

A iniciativa de su gobierno nacional, la British Library publica desde 2010 todos sus datos en formato RDF. No sólo la bibliografía nacional y otras bibliografías especializadas, sino cualquier tipo de datos que puedan resultar útiles a otras instituciones y comunidades. Las bibliotecas alemanas importan estos datos y los utilizan después en labores de catalogación, selección, redacción de bibliografías, etc. Este caso abre un nuevo escenario de debate. Las instituciones carecen de feedback sobre la utilización que de sus datos abiertos se pueda estar haciendo. La Biblioteca Nacional de Suiza no cree que eso sea importante, ya que como administración pública sus datos han de ser abiertos y públicos independientemente de su reutilización. Las bibliotecas austriacas sí lo creen necesario para mejorar el servicio, por lo que piden permiso a EURIG para enviar un cuestionario a cada institución que recabe información sobre la reutilización de sus datos abiertos. A petición de la BNE se decide hacer global ese cuestionario para conocer exactamente todas las interacciones que se puedan estar dando dentro de EURIG en lo relativo al intercambio de datos abiertos.



Centrándose en los datos enlazados, prácticamente todas las instituciones están experimentando o preparándose para experimentar en ese campo. En un entorno en el que cada vez hay que gestionar más información con menos recursos, esta tecnología resulta especialmente necesaria.

Seguramente datos.bne.es (España) y data.bnf.fr (Francia) sean los casos más avanzados. El enfoque español, dirigido a la *FRBRización* del catálogo, resulta especialmente interesante para el grupo. Varios miembros piden que se amplíe la información relativa a los procesos y las herramientas que se han utilizado en la implementación. La BNE publicará esta información en la página de EURIG. En el caso francés se le da la misma importancia a la producción de datos que a su publicación y difusión, y a través de iniciativas en su web que promueven el uso de datos enlazados están consiguiendo un gran éxito en la familiarización del usuario con este nuevo entorno bibliográfico. Para garantizar la estabilidad de los datos la BnF está importando los números ISNI de VIAF.

Esto abre un último debate en la mesa redonda. La Biblioteca Nacional de Finlandia comenzará a actuar como agencia de ISNI en su país en lo que parece una tendencia al alza. Algunas bibliotecas ya lo eran de antes, y son varias las que se están planteando hacerse cargo de esa competencia en un futuro próximo. La BnF muestra especial interés en este asunto.

Se decide aprovechar este debate para intentar una puesta en común a mayor escala. La primera medida, aparte del envío del *survey* anteriormente mencionado sobre reutilización de los datos, será la publicación en la página web de EURIG de las iniciativas que cada institución estime interesantes para el grupo, de tal manera todos los miembros puedan acceder a ellas.



Conclusiones finales

Durante toda la reunión se debate sobre problemas comunes en lo relativo a la implementación de RDA: *FRBRización* de datos, lenguas para las que no hay una traducción programada y tendrían que trabajar en inglés, choque de instrucciones RDA con reglas tradicionales europeas, etc.

Lejos de haber fragmentado más las diferentes posturas, en esta reunión el grupo ha mostrado un carácter mucho más cooperativo. En cierto modo se ha dejado de debatir sobre la problemática de cada país en concreto y en su lugar se ha intentado tender puentes para poner en común experiencias que hagan más fácil a cada institución el trabajo derivado de la posible conversión a FRBR y en concreto a RDA. También se ha ampliado el debate a otros campos relacionados, enriqueciéndolo y dotándolo de una nueva dimensión enfocada a un universo bibliográfico más global que la simple discusión sobre instrucciones concretas de RDA.

ANEXO: Debates sobre las propuestas al JSC de 2013

La siguiente tabla muestra los resultados concretos de las discusiones mantenidas acerca de las propuestas de revisión de RDA que el JSC ha recibido en 2013 y sobre las que debatirá en su encuentro de noviembre.

JSC Reference	Title	Category	Priority	Decision	Comments
ACOC/7	Compilers and editors of compilations – Amendments to RDA 20.2.1				Agree with the intention of clarifying these instructions. EURIG would prefer redefinition of Editor of Compilation as Creator of Compilation. It was noted that in some languages the the same term (editor) would be used for compiler/editor of compilation. . It is not clear that compiler/creator of compilation would have any functional difference and perhaps only one term would be needed.
ALA/26	Colour Content (RDA 7.17)	aggregate resources	Y	Changes proposed	Agreement with the general provisions. The definition of colour was not agreed. There was no consensus on the options proposed in recommendation 1. Examples of hand coloured manifestations were proposed by National Library of Switzerland and BNF; these will be included in BL response
ALA/Discussion/1	Machine-Actionable Data Elements in RDA: Discussion Paper (2013)	aggregate resources	Y	Agreed in principle	Recommendation 1) General agreement to add Extent of Expression; no consensus on whether it should be core Recommendation 2: 2 use cases were proposed for Machine Readable Extent: digitization; identification or early printed books
ACOC/8	Addition of the Copyright holder relationship – Amendments to RDA 21.6.1.1 and Appendix I	aggregate resources	Y	Agreed in principle	Recommendation 2 It was agreed that there are use cases, particularly bulk digitisation projects for such a relationship. There was considerable discussion of the appropriate WEMI level. The general view is that expression rather than manifestation is the appropriate level. However, there was also concern the "copyright" may not reflect the legal situation in other countries. There may be a particular problem in Germany regarding 1) manifestations; 2) Mein Kampf.
EURIG/Discussion/2	Illustrative content and other augmentations: Discussion Paper	aggregate resources	Y	Changes proposed	
EURIG/Discussion/3	Compilations of Works: Discussion paper	aggregate resources	N/A		
EURIG/Discussion/5	Representing language of expressions in RDA: Discussion Paper	aggregate resources	N/A		

ALA rep/1/rev – will be submitted soon	Revision to: Categorization of content and carrier				
EURIG/Discussion/4	Representing date of works and expressions in RDA: Discussion Paper	aggregate resources			
LC/23	Language of the Family (10.8)	aggregate resources	N/A		
DNB/Discussion/1	Discussion paper: First issue v. latest (current) issue	families			
					There was concern about the sustainability of the alternative instructions. After discussion a three point plan was developed: 1) define metadata to specify whether an element is current, intermediate or superseded; 2) define element to specify the source (e.g. first issue, last issue); 3) Generalise instructions so that RDA is neutral on first/last issue
ALA/23	Revision proposal for RDA instructions for treaties	internationalization	Y	Changes proposed	
		internationalization	Y	Changes proposed	Legacy issue noted. Prefer treat signatory of treaty as relationship designator. Do not think variant access point is correct approach.
DNB/1	Parts of the Bible: Books (RDA 6.23.2.9.2)	internationalization	Y	Agree	English addition is not required.
ISBD/Discussion 1 and 2/JSC response	ISBD Review Group response to JSC Response to the two Discussion Papers from the ISBD Review Group	internationalization			
ISBD/Discussion 1 and 2/JSC response	ISBD Review Group response to JSC Response to the two Discussion Papers from the ISBD Review Group - Appendix D	internationalization	N/A		
ISSN/2/JSC response/ISSN response	Response to JSC response on the ISSN discussion paper/2	internationalization	N/A		
CCC/11	Revision of RDA 2.3.1.7 (Titles of Parts, Sections, and Supplements) and RDA 2.3.2.6 (Collective Title and Titles of Individual Contents)	internationalization	N/A		
CCC/12	Revision of Appendix D regarding capitalization practice	internationalization	Y	Agree	
ACOC/9/rev	Qualifications after an identifier – Amendments to RDA 2.15.1.7	internationalization	Y	Agree	Austrian Network commented on use of punctuation as a delimiter in these instructions. BNF requested examples for comprehensive and analytic approach AD Reported that JSC plans to replace Appendix D with links to mappings in the Tools Tab.
CCC/14	Revision of RDA 3.5.3 (Dimensions of still images)	manifestation			
LC/24	Revisions to instructions for production, publication, distribution and manufacture statements (2.7, 2.8, 2.9, 2.10)	manifestation			

LC/25	1 (RDA 2.6.7.1, 2.6.9.1, 2.7.6.3, 2.8.6.3, 2.9.6.3, 2.10.6.3)	manifestation	Agreed	
Music/1	Proposed revision to instructions 6.2.2.9.2, "Two or More Parts," 6.14.2.7.2, "Two or More Parts," 6.27.2.3, "Two or More Parts," and 6.28.2.3, "Two or More Parts"	music		
Music/2	Proposed revision to instruction 6.14.2.5, "Preferred Title Consisting Solely of the Name of One Type of Composition"	music		
Music/3	Proposed revisions for medium of performance (RDA 6.15.1, 6.28.1.9, 6.28.1.10, and Appendix E.1.1)	music		
BL/11	Revision of RDA 11.4 and 11.13 and Glossary	names of corporate bodies		
BL/12/rev	Revision of RDA 11.7 and 11.13	names of corporate bodies		
BL/14	Revision of RDA 11.13.1.8.2	names of corporate bodies		
BL/13	Revision of RDA 9.6	names of persons		
BL/10	Revision of 9.8.1.3, 9.9.1.3, 9.10.1.3, 9.11.1.3, 10.5.1.3, 11.3.1.3, 11.13.1.3, 16.2.2.4, 16.2.2.9.2, B.1, B.11 to eliminate use of abbreviations for places	names of places		
DNB/2	Larger place – Revision of RDA 16.2.2.4 (Recording the Preferred Name); 16.2.2; 16.2.2.9.1; 16.2.2.9.2; 16.2.2.10; 16.2.2.10.1; 16.2.2.11; 16.2.2.11.1; 16.2.2.12; 16.2.2.13; 16.2.2.14	names of places		
ALA rep/6	Note on Manifestation and Item	RDA model		
DNB/3	Attributes of manifestations: Instructions for more than one instance of an element	RDA model		
ALA/25	RDA Appendix K Revision and Expansion	Relationship designators	Not discussed	But, gender of terms is an issue for languages, such as Spanish, in which it is not possible to use a neutral terms.
CILIP rep/3 + appendices 1-5	RDF representation of RDA relationship designators: a follow-up discussion paper	Relationship designators		
ALA/Discussion/3	Instructions for Recording Relationships: Discussion Paper	relationships		
ALA/22	Revision of A.29, Capitalization of Hyphenated Compounds; changes in Chicago Manual of Style, 16th edition (2010)	style		
CCC/13	Revision of RDA 1.7.3 (Punctuation)	style		

ALA/Discussion/2	Treatment of Subjects in RDA				ALA/22 and Chair 8 were discussed together. The majority favoured the alignment of RDA with FRSAD model and light touch approach proposed by ALA. The minority opinion favoured the separation of "subject" into entities, such as concept and object. No definite use case for that structure was proposed. Both groups supported the introduction of the "has subject/is subject of" relationship to RDA. There was no concensus on changing the terms Thema /Nomen to Name / Name of Subject. There was agreement that if the FRSAD model were to be adopted, the Nomen should be an attribute of Thema, as this is consistent with the RDA model.
Chair/8	Proposals for Subject Relationships	subjects		Majority prefer	
ALA/24	Variant title as access point (RDA 6.27.4.1, 6.28.4.1, 6.29.3.1, 6.30.5.1, 6.31.3.1)	subjects		Minority prefer	
LC rep/4	Treatment of Choreographic Works in RDA	Work			
LC/26	Changes to instructions on liturgical works (6.30.1.5)	works			
Danish Book Centre F	needlework designer			agreed	refinement of designer
Danish Book Centre F	creator of recipe			agreed	refinement of author
Danish Book Centre F	responsible corporate body			defer	
Danish Book Centre F	minutes taker			agree	refinement of reporter
Danish Book Centre F	reader			defer	some languages do not make a distinction between reader and speaker.